

Deu

Chapter 31

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיִּלֶּךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּל־יִשְׂרָאֵל:
H3478 H3605 H0413 H0428 H1697 H0853 H1696 H4872 H3212

ইস্রায়েলের সমস্ত লোকদের এই সব কথা বলা শেষ হলে।

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֹאֶה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי הָיוּם לֹא־אוּכַל עוֹד לָצֵאת וּלְבוֹא
H0935 H3318 H5750 H3201 H3808 H3117 H0595 H8141 H6242 H3967 H0413 H0559
וַיְהִי־הָאָמַר אֵלָּי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:
H2088 H3383 H0853 H3808 H0413 H0559 H3068

মোশি বললেন। “আমার বয়স এখন ১১০ বছর। আমি আর তোমাদের পরিচালনা করতে পারব না। প্রভু আমায় বলেছেন। ‘তুমি যর্দন নদী পার হয়ে যাবে না।’

3 יְהוָה אֱלֹהֵי וְהוּא עֲבָר לְפָנָי הוּא־יִשְׁמֹר אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנָי וַיִּרְשְׁתֶּם
H3423 H6440 H0428 H0853 H8045 H1931 H6440 H1931 H0430 H3068
יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֲבָר לְפָנָי כְּאֲשֶׁר דָּבָר יְהוָה:
H3068 H1696 H6440 H1931 H3091

কিন্তু প্রভু তোমাদের লোকদের সেই দেশে পথ দেখিয়ে নিয়ে যাবেন। প্রভু তোমাদের জন্য এই সমস্ত জাতিকে ধ্বংস করবেন এবং তোমরা তাদের দেশ ছিনিয়ে নেবে। প্রভুর প্রতিজ্ঞা অনুসারে যিহোশুয় তোমাদের পথ দেখাবেন।

4 וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעֹג מֶלֶכִּי הָאֲמֹרִי וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד
H8045 H0776 H0567 H4428 H5747 H5511 H3068
אֹתָם:
H0853

“প্রভু সীহোন এবং ওগ এই ইমোরীয় রাজাদের ধ্বংস করে তাদের প্রতি এবং তাদের দেশের প্রতি যা করেছিলেন এদের প্রতিও তাই করবেন।

5 וַיִּתְּנֵם יְהוָה לְפָנֵיהֶם וְעָשִׂיתָם כְּכָל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתְכֶם:
H0853 H6680 H4687 H3605 H6440 H3068 H5414

এই সমস্ত জাতিকে হারাতে প্রভু তোমাদের সাহায্য করবেন। কিন্তু আমি তোমাদের যা যা করতে বলি তার সবই তোমরা তাদের প্রতি করো।

6 חֲזָקוּ וְאַמְצוּ אֶל־תִּירָאוֹ וְאֶל־תַּעֲרָצוֹ מִפְּנֵיהֶם וְכִי יְהוָה אֱלֹהֵי וְהוּא הַחֲלֹל
H1980 H1931 H0430 H3068 H6440 H6206 H0408 H3372 H0408 H0553 H2388
עֲמָדָ לֹא יִרְפָּה וְלֹא יַעֲזֹבָהּ:
H3808 H7503 H3808

দৃঢ় এবং সাহসী হও। ঐ সমস্ত লোকদের ভয় পেও না! কারণ প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের সঙ্গে আছেন। তিনি তোমাদের ছেড়ে যাবেন না বা হতাশ করবেন না।”

7 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוָשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל חֹזֶק וַאֲמֹן כִּי אֲנִי תָבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאֲנִי תַנְחִילָנָה אוֹתָם:

H0553 H2388 H3478 H3605 H0413 H0559 H3091 H4872 H7121

H5414 H0001 H3068 H7650 H0776 H0413 H2088 H0854 H0935

תַנְחִילָנָה אוֹתָם:

H0853 H5157

তখন মোশি সমস্ত ইস্রায়েলের সামনে যিহোশুয়াকে ডেকে বললেন “শক্তহও মনে সাহস আনো যে দেশ প্রভু এদের পূর্বপুরুষদের দেবেন বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন তুমি তাদের সেখানে নিয়ে যাবে এবং সেই দেশ তাদের অধিকার করাবে”

8 וַיְהִי־הָ וַהֲוָה הַהֵלֵךְ לְפָנָיו הוּא יַהֲנִי עֲמֹךְ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזֹבֶךָ לֹא תִירָא וְלֹא תַחַת:

H3372 H3808 H3808 H7503 H3808 H1961 H1931 H6440 H1980 H1931 H3068

H2865 H3808

প্রভু তোমায় পথ দেখাবেন তিনি নিজেই তোমার সঙ্গে আছেন তিনি তোমাকে ছাড়বেন না বা ত্যাগ করবেন না দুশ্চিন্তা করো না ভয় পেও না”

9 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנְּשָׂאִים אֶת־אָרֶז בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

H0853 H5375 H3878 H3548 H0413 H5414 H2063 H8451 H0853 H4872 H3789

H3478 H2205 H3605 H0413 H3068 H1285 H0727

তারপর মোশি সেই শিক্ষাগুলি লিখে যাজকদের হাতে দিলেন যাজকরা ছিল লেবি গোষ্ঠীর লোক যাদের কাজ ছিল প্রভুর চুক্তির সেই সিন্দুক বহু করা মোশি ইস্রায়েলের সমস্ত প্রবীণদের কাছেও শিক্ষাগুলি দিলেন

10 וַיָּצֵו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר וּמִקֵּץ שִׁבְעַ שָׁנִים בְּמַעַד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בָּחַג הַחֻבּוֹת:

H5521 H2282 H8059 H8141 H4150 H8141 H7651 H7093 H0559 H0853 H4872 H6680

তারপর মোশি তাদের এই আজ্ঞা দিয়ে বললেন “প্রত্যেক সাত বছরের শেষে মুক্তির বছরে অর্থাৎ কুটিরবাস উৎসবের সময়

11 בָּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לְרֵאוֹת אֶת־פָּנָי יְהוָה אֶל־הָיָה בְּמִקְוֶם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת גִּגְד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאַזְנֵיהֶם:

H7121 H0977 H4725 H0430 H3068 H6440 H0853 H7200 H3478 H3605 H0935

H0241 H3478 H3605 H5048 H2063 H8451 H0853

যে সময় ইস্রায়েলের সমস্ত লোক প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের মনোনীত স্থানে প্রভুর সাথে সাক্ষাৎ করতে আসবে সেই সময় তুমি অবশ্যই এই শিক্ষাগুলি লোকদের কাছে পাঠ করবে যাতে তারা তা শুনতে পায়

12 הַקֹּהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַחֹתָף וְגֵרָךְ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֵיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וְלִמְעַן וְלִמְדוּ וִירְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

H4616 H8085 H4616 H8179 H1616 H2945 H0802 H0376 H0853 H6950

H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H8104 H0430 H3068 H0853 H3372 H3925

সকল পুরুষ স্ত্রীলোক শিশুদের এবং তোমাদের মধ্যে বাসকারী বিদেশীদের অবশ্যই একসাথে জড়ো করবে তারা এই সব শিক্ষা শুনবে ও তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে সম্মান করতে শিখবে তখন তারা ব্যবস্থার পুস্তকে যে যে বিষয় আছে তার সবই পালন করতে পারবে

18 וְאַנְכִי הַסִּתֵּר אֶסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה

[H6437](#) [H3605](#) [H1931](#) [H3117](#) [H6440](#) [H5641](#) [H5641](#) [H0595](#)

אֶל־אֱלֹהִים אַחֲרֵיהֶם:

[H0312](#) [H0430](#) [H0413](#)

সেই সময় আমি তাদের সাহায্য করব না কারণ তারা মন্দ কাজ করবে এবং অন্য দেবতাদের পূজা করবে।

19 וְעַתָּה כְּתָבוּ לָכֵם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וּלְמִדָּה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעָה בְּפִיהֶם

[H6310](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3925](#) [H2063](#) [H0853](#) [H3789](#) [H6258](#)

לְמַעַן תִּהְיֶה לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#) [H5707](#) [H2063](#) [H1961](#) [H4616](#)

“তাই এই গানটা লিখে নাও এবং ইস্রায়েলের লোকদের তা শেখাও। তাদের এই গান গাইতে শেখাও। তাহলে এই গান ইস্রায়েলের লোকের বিরুদ্ধে আমার সাক্ষী হবে।

20 כִּי־אֲבִיאֲנֹו אֶל־וְהָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְכָל־וְאָכַל וְשָׁבַע

[H7646](#) [H0398](#) [H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0001](#) [H7650](#) [H0127](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְדָשָׁן וּפָנָה אֶל־אֱלֹהִים אַחֲרֵיהֶם וַעֲבָדוּם וַנֵּאֲצִוֵּי וְהָפַר אֶת־בְּרִיתִי:

[H1285](#) [H0853](#) [H5006](#) [H5647](#) [H0312](#) [H0430](#) [H0413](#) [H6437](#) [H1878](#)

আমি তাদের পূর্বপুরুষদের যে দেশ দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম। আমি তাদের সেই দেশে নিয়ে যাব। সেই দেশ উত্তম বিষয়ে পরিপূর্ণ আর তারা যা চায় তাই। এই খেতে পেলে তারা সন্তুষ্ট হবে কিন্তু তখন তারা ঘুরে বসবে এবং অন্য দেবতার সেবা করবে। তারা আমার কাছ থেকে দূরে সরে যাবে এবং আমার নিয়ম ভেঙ্গে ফেলবে।

21 וְהָיָה כִּי־תִמְצָאֻן אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנָתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד

[H5707](#) [H6440](#) [H2063](#) [H0853](#) [H4672](#) [H1961](#)

כִּי־לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זִרְעוֹ כִּי־יִדְעֵתִי אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר הוּא עָשָׂה הַיּוֹם

[H3117](#) [H1931](#) [H3336](#) [H0853](#) [H3045](#) [H2233](#) [H6310](#) [H7911](#) [H3808](#)

בְּטָרָם אֲבִיאֲנֹו אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי:

[H7650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2962](#)

তখন তাদের প্রতি বহু ভয়ঙ্কর ঘটনা ঘটবে। তারা অনেক কষ্টে পড়বে। সেই সময়ে তাদের লোকদের এই গান মনে পড়বে এবং তারা তাদের ভুল বুঝবে। আমি তাদের যে দেশ দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম সেই দেশে এখনও নিয়ে যাই নি। কিন্তু আমি জানি সেখানে তারা কি করার পরিকল্পনা করছে।”

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְדָּהָ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#) [H0853](#) [H3925](#) [H1931](#) [H3117](#) [H2063](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3789](#)

তাই সেই দিনেই মোশি সেই গান লিখলেন এবং ইস্রায়েলের লোকদের তা শেখালেন।

23 וַיִּזְוֹ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וַיֹּאמְרוּ חֲזַק וַאֲמִץ כִּי־אָתָּה תְּבִיאָ אֶת־בְּנֵי

[H0853](#) [H0935](#) [H0553](#) [H2388](#) [H0559](#) [H5126](#) [H3091](#) [H0853](#) [H6680](#)

יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאַנְכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ:

[H1961](#) [H0595](#) [H7650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3478](#)

তখন প্রভু নূনের পুত্র যিহোশূয়কে বললেন। “শক্ত হও। সাহসী হও। আমি ইস্রায়েলীয়দের যে দেশ দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেছি। সেই দেশে তুমি তাদের নিয়ে যাবে আর আমি তোমার সাথে থাকব।”

וַיְהִי כְּכִלּוֹת מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל-סֵפֶר עֹר מִמֶּנּוּ: 24
H8552 H5704 H2063 H8451 H1697 H0853 H3789 H4872 H3615 H1961

এই সমস্ত শিক্ষা মোশি যত্ন সহকারে একটি বইয়ে লিখলেন।

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת-הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה לֵאמֹר: 25
H0559 H3068 H1285 H0727 H5375 H3881 H0853 H4872 H6680

আর তা লেখা শেষ হলে। তিনি লেবীয়দের একটি আদেশ দিলেন। এই লেবীয়রা প্রভুর চুক্তির সিন্দুক বয়ে নিয়ে যেত। মোশি বললেন।

לָקַח אֶת-סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשָׂמְתָם אֵתוֹ מִזֶּדֶד אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם 26
H0430 H3068 H1285 H0727 H6654 H0853 H2088 H8451 H0853 H3947
וְהָיָה-שָׁם בְּךָ לְעֵד: 27
H5707 H8033 H1961

“ব্যবস্থাপুস্তক বই নিয়ে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের চুক্তির সিন্দুকের পাশে রাখ। তাহলে তা তোমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষী হবে।

כִּי אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת-מִרְיָתְךָ וְאֶת-עֲרָפְךָ הַקָּשָׁה הָאֵל בְּעוֹדִי הָיוּ עִמָּךְ הַיּוֹם 27
H3117 H5750 H2005 H7186 H6203 H0853 H4805 H0853 H3045 H0595
מִמָּרִים הָיִתָּם עִם-יְהוָה וְאַף-כִּי-אַחֲרֵי מוֹתִי: 28
H4194 H0637 H3068 H1961 H4784

আমি জানি তোমরা খুব একগুঁয়ে। তোমরা তোমাদের মত করে জীবন কাটাতে চাও। দেখ আমি তোমাদের সাথে থাকাকালীনই তোমরা প্রভুর বাধ্য হতে অস্বীকার করেছিলে। তাই আমি জানি যে আমার মৃত্যুর পরও তোমরা তাঁর বাধ্য হতে অস্বীকার করবে।

הַקְהִילוּ אֵלַי אֶת-כָּל-זָקְנֵי שְׁבָטֵיכֶם וְאַדְבָּרָה בְּאָזְנוֹתֵם אֶת-הַדְּבָרִים 28
H1697 H0853 H0241 H1696 H7860 H7626 H2205 H3605 H0853 H0413 H6950
הָאֵלָּה וְאַעֲיִדָה בָּם אֶת-הַשְּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ: 29
H0776 H0853 H8064 H0853 H0428

তোমার পরিবারগোষ্ঠীর সমস্ত উচ্চপদস্থ কর্মচারী ও নেতাদের এক জায়গায় জড়ো করো। আমি তাদের এই সব বিষয় বলব এবং তাদের বিরুদ্ধে আকাশ ও পৃথিবীকে সাক্ষী করবো।

כִּי יָדַעְתִּי אַחֲרֵי מוֹתִי-כִּי-הַשָּׁמַיִת וְהַשְּׁחָתוֹן וְדִרְתָּם מִן-הַיָּרֵךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִי 29
H6680 H1870 H5493 H7843 H7843 H4194 H3045
אֲתֶכֶם וְקִרְאתִי אֲתֶכֶם הָרָעָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כִּי-תַעֲשֹׂוּ אֶת-הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה 30
H3068 H0853 H3117 H0319 H0853 H7122 H0853
לְהַכְעִיזוּ בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם: 31
H3027 H4639 H3707

আমি জানি আমার মৃত্যুর পর তোমরা মন্দ হয়ে পড়বে। আমি যে ভাবে আজ্ঞা করেছি তার থেকে তোমরা দূরে সরে যাবে। ভবিষ্যতে তোমাদের অমঙ্গল হবে। কারণ প্রভু যে কাজ মন্দ বলেন তোমরা সেই সবই করতে চাও এবং তোমাদের মন্দ কাজের দ্বারা তাঁকে অসন্তুষ্ট কর।”

וַיִּדְבֹּר	מֹשֶׁה	בְּאוֹנִי	כָּל־	קָתַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	דִּבְרֵי	הַשִּׁירָה	הָאֵת	עַד	תָּמִים:	פ
H1696	H4872	H0241	H3605	H6951	H3478	H0853	H1697		H2063	H5704	H8552	

ইস্রায়েলের সমস্ত লোক এক জায়গায় জড়ো হলে মোশি তাদের জন্য এই গানের সবটাই গাইলেন□